beurer medical

Stirn-Kontaktthermometer
FT 45

Model: FHT 6
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:
Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany

EU representative: MEDES LTD,
5 Beaumont gate, Shenley hill,
Radlett, Herts WD 7, 7AR.
United Kingdom

CE 0473

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

⚠ Achtung!
Gefahr für den Benutzer.
⚠ Hinweis!
Gefahr für das Gerät.
Wichtige Information/
Tipp
▷ Querverweis auf einen anderen Absatz.

1. Sicherheitshinweise

1.1 ⚠ Gefahren für den Anwender

- Wenden Sie das Gerät nur an, nachdem Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf. Die Gebrauchsanleitung muss für alle Benutzer zugänglich sein. Alle Hinweise müssen befolgt werden.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Zweck bestimmt.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder im Display Fehlermeldungen erscheinen.
- Das Gerät wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Besuch beim Arzt ersetzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt.
- Das FT45-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Gerät nicht öffnen, ausgenommen Batteriewechsel.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Gerät reinigen ▷ 8. Reinigung und Pflege.

1.2 ⚠ Gefahren für das Gerät

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt ihre Garantie.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

1.3 ⚠ Anwendungshinweise

- Messen Sie ausschließlich an der Schläfenarterie zwischen dem Ende der Augenbraue und dem Haaransatz.
- Benutzen Sie das Thermometer nur auf sauberer trockener Haut, Schweiß mit einem trockenen Tuch wegwischen.
- Haare von der Messstelle fernhalten, nur auf blanker Haut anwenden.
- Nicht auf Narben, Hautreizungen, offenen Wunden oder Abschürfungen anweden.
- Nicht anwenden, wenn die Haut durch Sonneneinstrahlung, Kaminfeuer, Luftströmung aus Klimaanlagen oder kalte/warme Kompressen erwärmt oder gekühlt ist.
- Warten Sie zwischen zwei aufeinander folgenden Messungen mindestens 1 Minute, damit sich das Gerät wieder an die Raumtemperatur angleichen kann.
- Wenn das Gerät außerhalb der Betriebstemperatur (siehe Technische Daten) aufbewahrt wird, muss es sich vor der Messung an die Raumtemperatur angleichen. Wir empfehlen daher die Aufbewahrung in Wohnräumen zur sofortigen Betriebsbereitschaft.

2. Informationen zu diesem Thermometer

Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Die Abweichung kann bei gesunden Menschen an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F) liegen.

Normaler Temperaturbereich bei unterschiedlichen Thermometern

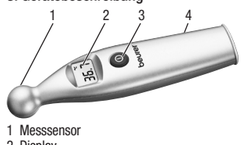
	Messwerte	*Verwendetes Thermometer*
Stirntemperatur	35,8 °C - 37,6 °C (96,4°F - 99,7°F)	Stirn-thermometer
Ohrtemperatur	36,0 °C - 37,8 °C (96,8°F - 100,0°F)	Ohr-thermometer
Oral-Temperatur	36,0 °C - 37,4 °C (96,8°F - 99,3°F)	konventionelles Thermometer
Rektal-Temperatur	36,3 °C - 37,8 °C (97,3°F - 100,0°F)	konventionelles Thermometer

Beurer-Tipp
- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander.
- Sagen Sie ihrem Arzt, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur gemessen haben und an welcher Körperstelle.
Berücksichtigen Sie dies auch bei einer Selbstdiagnose.

Einflüsse auf die Körpertemperatur
- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter
Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.
- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit
Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.
- Aktivitäten
Körperliche Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.

Beurer-Tipp
Die Körpertemperaturmessung liefert den aktuellen Messwert eines Menschen. Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

3. Gerätebeschreibung



1 Messsensor
2 Display
3 Ein/Aus-Taste
4 Batteriefach (Rückseite)

4. Temperatur messen

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach.

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Ein Signalton ertönt. Alle Segmente des Displays leuchten auf.

Das Ergebnis der vorangegangenen Messung wird für ca. 1 Sekunde im Display angezeigt.

Erneutes Betätigen der Ein/Aus-Taste ist nicht notwendig.
Das Thermometer ist messbereit.

Halten Sie den Messsensor des Thermometers in die Mitte der Schläfe zwischen Augenhöhle und Haaransatz. **Korrekte Platzierung und guter Hautkontakt sind die Voraussetzung für verlässliche Messwerte!**
Die Messung startet automatisch, sobald der Messsensor an der Messstelle platziert ist. Ein Laufbalken zeigt an, dass die Messung im Gange ist.
Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, sich während der Messung ruhig zu verhalten und das Thermometer nicht zu bewegen!

Nach ca. 6-8 Sekunden ertönt ein langer Signalton und das Messergebnis wird im Display angezeigt.

Nach 1 Minute schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sie können das Thermometer auch durch Drücken der Ein/Aus-Taste manuell ausschalten.

---

beurer medical

Forehead contact thermometer
FT 45

Model: FHT 6
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:
Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany

EU representative: MEDES LTD,
5 Beaumont gate, Shenley hill,
Radlett, Herts WD 7, 7AR.
United Kingdom

CE 0473

ENGLISH

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards
Your Beurer team

⚠ Caution!
Risk to the user.
⚠ Note!
Risk to the device.
Important information/
tip
▷ Cross-reference with another section.

1. Safety notes

1.1 ⚠ Risks to the user

- Only use the device once you have read and understood these instructions for use.
- Retain these instructions for use. The instructions for use must be accessible to all users. All instructions must be followed.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- Children must not be allowed to use the device. Medical products are not toys.
- Do not use the device if it is damaged or if error messages appear in the display.
- The device has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
- This device is not intended for commercial or clinical use.
- The FT45 thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.
- Do not open the device, except to replace the batteries.
- Clean the device after every use.
Cleaning the device ▷ 8. Cleaning and maintenance.

1.2 ⚠ Risks to the device.

- Do not subject the device to mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. For more details, please contact Customer Services at the address indicated.

1.3 ⚠ Usage instructions

- Measure the temperature exclusively at the temple artery between the end of the eyebrow and the hairline.
- Use the thermometer only on dry, clean skin; wipe away any perspiration with a dry cloth.
- Keep hair away from the measuring area, and use only on bare skin.
- Do not use on scars, irritated skin, open wounds or grazes.
- Do not use if the skin has been warmed or cooled by sunlight, open fires, the flow of air from air-conditioning systems or cold/warm compresses.
- Wait at least 1 minute between 2 successive measurements so that the device can adjust back to room temperature.
- If the device is stored outside the operating temperature (see Technical data), it must be allowed to adjust to room temperature before the measurement is taken. We therefore recommend storing the device in living spaces to ensure immediate operational readiness.

2. Information about this thermometer

The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. In a healthy person, the variance can be between 0.4°F - 1.8°F (0,2 °C - 1 °C) in different parts of the body.

Normal temperature range with various thermometers

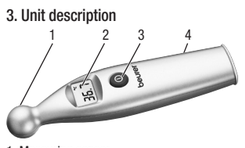
	Measurements	*Thermometer used*
Forehead temperature	96.4°F - 99.7°F (35.8 °C - 37.6 °C)	Forehead thermometer
Ear temperature	96.8°F - 100.0°F (36.0 °C - 37.8 °C)	Ear thermometer
Oral temperature	96.8°F - 99.3°F (36.0 °C - 37.4 °C)	Conventional thermometer
Rectal temperature	97.3°F - 100.0°F (36.3 °C - 37.8 °C)	Conventional thermometer

Beurer tip
- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another.
- Tell your doctor what type of thermometer you used to take your temperature and in what part of the body. Also bear this in mind if you are diagnosing yourself.

Influences on body temperature
- A person's individual metabolism
- Age
Body temperature is higher in babies and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Ambient temperature
- Time of day
Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activities
Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.

Beurer tip
Taking the body temperature provides a current measurement of a person's temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

3. Unit description



1 Measuring sensor
2 Display
3 On/Off button
4 Battery compartment (rear)

4. Measuring temperature

The batteries are already inserted in new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment.

Press the On/Off button. A beep is output. All segments in the display light up.

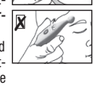
The result of the previous measurement is shown on the display for approx. 1 second.

There is no need to press the on/off button again.
The thermometer is ready for use.

Hold the measuring sensor of the thermometer in the centre of the temple between the eyesocket and the hairline. **Correct placement and good skin contact are the prerequisites for reliable measuring values!**

The measurement starts automatically as soon as the measuring sensor is placed at the measuring point. A status bar indicates that the measurement is in progress.
To avoid falsifying the measuring result, it is important to remain still during the measurement and not to move the thermometer!

After approx. 6-8 seconds, a long beep is output and the measuring result is shown in the display.



After 1 minute, the device switches off automatically. You can also switch off the thermometer manually by pressing the On/Off button.
To start another measurement, switch the device off manually. If you press the on/off button again, a 10 second countdown runs first while the device readjusts.
Please do not take measurements during the countdown; otherwise, the device will display the result of the previous measurement and will switch off after 3 beeps.

---

beurer medical

Thermomètre à contact frontal
FT 45

Model: FHT 6
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:
Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany

EU representative: MEDES LTD,
5 Beaumont gate, Shenley hill,
Radlett, Herts WD 7, 7AR.
United Kingdom

CE 0473

FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.
Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions d'utilisation.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

⚠ Attention !
Risque pour l'utilisateur.
⚠ Remarque !
Risque pour l'appareil.
Informations importantes/
Conseils
▷ Renvoi à un autre paragraphe.

1. Consignes de sécurité

1.1 ⚠ Risques pour l'utilisateur

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi Tous les utilisateurs doivent avoir accès à ce mode d'emploi. Toutes les remarques doivent être respectées.
- L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un produit médical n'est pas un jouet.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou si l'écran affiche des messages d'erreur.
- L'appareil a été conçu pour une utilisation pratique mais ne remplace pas une visite chez le médecin.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un usage en milieu hospitalier ou professionnel.
- Le thermomètre FT45 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.
- N'ouvrez pas l'appareil, sauf pour changer les piles.
- Nettoyez l'appareil après utilisation. Nettoyage de l'appareil ▷ 8. Nettoyage et entretien.

1.2 ⚠ Risques pour l'appareil

- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. Il n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse ci-dessous.

1.3 ⚠ Conseils d'utilisation

- N'effectuez la mesure que sur l'artère temporale, entre l'extrémité du sourcil et la naissance des cheveux.
- N'utilisez le thermomètre que sur une peau propre et sèche, après avoir essuyé la sueur à l'aide d'une serviette sèche.
- Retirez les cheveux de la zone de mesure, utilisez l'appareil directement sur la peau.
- N'utilisez pas l'appareil sur une cicatrice, une irritation cutanée, une plaie ouverte ou une écorchure.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau chauffée ou refroidie par les rayons du soleil, un feu de cheminée, le courant d'air d'un climatiseur ou une compresse chaude/froide.
- Laissez s'écouler au moins 1 minute entre deux mesures consécutives afin que l'appareil puisse revenir à température ambiante.
- Si l'appareil est stocké à une température ne correspondant pas à la température d'utilisation (voir données techniques), laissez-le revenir à température ambiante avant de vous en servir. Nous recommandons donc de le stocker dans une pièce de vie, afin de pouvoir l'utiliser immédiatement.

2. Informations concernant ce thermomètre

La valeur de la température mesurée varie selon l'endroit du corps ou elle est prise. Chez une personne en bonne santé, cet écart entre différentes zones du corps peut aller de 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F).

Plages de température normale entre différents thermomètres

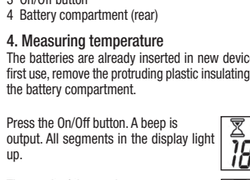
	Valeurs de température	*Thermomètre utilisé*
Température frontale	35,8 °C - 37,6 °C (96,4 °F - 99,7 °F)	Thermometré frontale
Température auriculaire	36,0 °C - 37,8 °C (96,8 °F - 100,0 °F)	Thermometré auriculaire
Température orale	36,0 °C - 37,4 °C (96,8 °F - 99,3 °F)	Thermometré habituelle
Température rectale	36,3 °C - 37,8 °C (97,3 °F - 100,0 °F)	Thermometré habituelle

Conseil Beurer
- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents.
- Indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps. Tenez-en compte également si vous effectuez un auto-diagnostic.

Éléments influant la température corporelle
- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge
Chez les nourrissons et les enfants en bas âge, la température corporelle est plus élevée que chez les adultes. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température extérieure
- Moment de la journée
Le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités
Les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.

Conseil Beurer
La mesure de la température corporelle donne une valeur de mesure actuelle pour une personne. Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (par ex : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

3. Description de l'appareil



1 Capteur de mesure
2 Écran
3 Touche marche/arrêt
4 Compartiment à piles (dos)

4. Mesurer la température

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles.

Appuyez sur la touche marche/arrêt. Un signal sonore retentit. Tous les segments de l'écran s'allument.

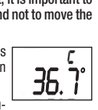
Le résultat de la dernière mesure s'affiche environ 1 seconde à l'écran.

Il n'est pas nécessaire d'appuyer à nouveau sur touche Marche/Arrêt.
Le thermomètre est prêt à effectuer une mesure.

Tenez le capteur de mesure du thermomètre au milieu de la tempe, entre l'orbite et la naissance des cheveux. **Un positionnement adéquat et un bon contact avec la peau sont les conditions d'une mesure fiable !**

La mesure démarre automatiquement, dès que le capteur de mesure est placé au point de mesure. Une barre d'avancement indique que la mesure est en cours.
Pour ne pas fausser le résultat, il est important de rester calme durant la mesure et de ne pas bouger le thermomètre !

Au bout de 6-8 secondes retentit un signal plus long et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran.



---

beurer medical

Termómetro de contacto para la frente
FT 45

Model: FHT 6
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:
Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany

EU representative: MEDES LTD,
5 Beaumont gate, Shenley hill,
Radlett, Herts WD 7, 7AR.
United Kingdom

CE 0473

ESPAÑOL

Estimado/a cliente/a:
Nos alegramos de que haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad de primera clase sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire. Lea detenidamente las instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

⚠ Atención
Peligro para el usuario.
⚠ Indicación
Peligro para el aparato.
Información importante/
Sugerencia
▷ Referencia cruzada a otro párrafo.

1. Indicaciones de seguridad

1.1 ⚠ Peligros para el usuario

- No utilice el aparato hasta que haya leído y comprendido estas instrucciones de uso.
- Conserve estas instrucciones de uso. Las instrucciones de uso deben encontrarse a disposición de todos los usuarios. Deben respetarse todas las indicaciones.
- Este aparato está diseñado únicamente para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.
- Los niños no deben utilizar el aparato, ya que los productos sanitarios no son juguetes.
- No utilice el aparato si está dañado o si aparecen mensajes de error en la pantalla.
- Este aparato se ha creado para su uso práctico, pero no sustituye a una visita al médico.
- Este aparato no esta destinado para el uso comercial o clínico.
- El termómetro FT45 sólo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.
- Sólo abra el aparato para cambiar las pilas.
- Limpie el aparato tras cada uso. Limpieza del aparato ▷ 8. Limpieza y cuidado.

1.2 ⚠ Peligro para el aparato

- No deje que el aparato reciba golpes.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol.
- No moje el aparato; no es impermeable. Evite que entre en contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Sólo los centros de servicio técnicos autorizados deben reparar el aparato, de lo contrario, se extinguirá la garantía.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato. Puede solicitar información más precisa al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento.

1.3 ⚠ Indicaciones de uso

- Únicamente tome la temperatura sobre la arteria temporal, entre el extremo de la ceja y el nacimiento del cabello.
- Utilice el termómetro sólo sobre la piel limpia y seca, y enjugue el sudor con un paño seco.
- Mantenga el cabello alejado del punto de medición. Aplique el aparato sólo sobre la piel desnuda.
- No lo coloque sobre cicatrices, irritaciones de la piel, heridas abiertas o excoriaciones.
- No lo use si la piel está caliente o fría debido a la radiación solar, el fuego de la chimenea, corrientes de aire del sistema de aire acondicionado o compresas calientes o frías.
- Espere al menos un minuto para realizar una nueva medición para que el aparato pueda volver a alcanzar la temperatura ambiente.
- Cuando el aparato se guarde en un lugar expuesto una temperatura superior o inferior a la temperatura de funcionamiento (consulte los datos técnicos), debe dejar que se adapte a la temperatura ambiente antes de la medición. Por lo tanto, se recomienda que lo guarde en estancias habitables, para que esté listo para el uso inmediato.

2. Información sobre el termómetro

El valor de temperatura medido oscila en función de la parte del cuerpo en la que se tome la temperatura. La oscilación en personas sanas cuando se toma la temperatura en diferentes partes del cuerpo es de 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F).

Margen de temperatura normal en diferentes termómetros

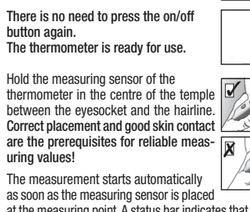
	Valor de medición	*Termómetro utilizado*
Temperatura frontal	35,8 °C - 37,6 °C (96,4 °F - 99,7 °F)	Termómetro frontal
Temperatura en el oído	36,0 °C - 37,8 °C (96,8 °F - 100,0 °F)	Termómetro para el oído
Temperatura en la boca	36,0 °C - 37,4 °C (96,8 °F - 99,3 °F)	Termómetro convencional
Temperatura en el recto	36,3 °C - 37,8 °C (97,3 °F - 100,0 °F)	Termómetro convencional

Sugerencia de Beurer
- Nunca compare las temperaturas medidas con distintos termómetros.
- Comente a su médico el tipo de termómetro con el que ha tomado la temperatura corporal y en qué parte del cuerpo la ha tomado. Tenga este factor en cuenta también para realizar un autodiagnóstico.

Factores que influyen en la temperatura corporal
- El metabolismo particular de cada persona
- La edad
La temperatura corporal de los bebés lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura normal del cuerpo.
- La ropa
- La temperatura exterior
- La hora del día
La temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la tarde.
- Las actividades
Las actividades corporal y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.

Sugerencia de Beurer
La medición de la temperatura corporal proporciona el valor de medición actual de una persona. Si no está seguro de como interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo: fiebre), diríjase a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, padece otros síntomas de enfermedad como p. ej, desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

3. Descripción del aparato



1 Sensor de medición
2 Pantalla
3 Botón de encendido y apagado
4 Compartimento de las pilas (lado posterior)

4. Medición de la temperatura

Los aparatos nuevos se entregan con las pilas ya colocadas. Antes de usarlos por primera vez, quite las cintas de protección que sobresalen del compartimento para pilas.

Pulse la tecla de encendido y apagado. Suena un tono de aviso. Todos los segmentos de la pantalla se encienden.

El resultado de la medición anterior se muestra en la pantalla durante alrededor de un segundo.

No es necesario volver a pulsar el botón de encendido y apagado.
El termómetro está listo para realizar la medición.

Sostenga el sensor de medición del termómetro en medio de la sien, entre la órbita de los ojos y el nacimiento del cabello. **Las condiciones previas para que el valor de medición sea fiable son la correcta colocación y un buen contacto con la piel.**

La medición comienza automáticamente cuando el sensor se coloca en el lugar de medición. Una barra de progreso muestra que se está tomando la temperatura.
Para no falsear el resultado de la medición es importante estar quieto durante la medición y no mover el termómetro.!

Después de de seis a ocho segundos aproximadamente, suena un tono de aviso más largo y el resultado de la medición se muestra en la pantalla.

---

beurer medical

Termometro a contatto frontale
FT 45

Model: FHT 6
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:
Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany

EU representative: MEDES LTD,
5 Beaumont gate, Shenley hill,
Radlett, Herts WD 7, 7AR.
United Kingdom

CE 0473

ITALIANO

Gentile cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.
La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti
Il Beurer Team

⚠ Attenzione!
Pericolo per l'utilizzatore.
⚠ Avvertenza!
Pericolo per l'apparecchio.
Informazione importante/
Suggerimento
▷ Riferimento incrociato a un altro paragrafo.

1. Norme di sicurezza

1.1 ⚠ Pericoli per l'utilizzatore

- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere accessibili a tutti gli utilizzatori. Seguire tutte le indicazioni.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Non lasciar utilizzare l'apparecchio a bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o se sul display compaiono messaggi di errore.
- L'apparecchio è stato concepito per l'utilizzo pratico, ma non può essere considerato come un sostitutivo di una visita medica.
- Non è previsto un uso industriale o clinico dell'apparecchio.
- Il termometro FT45 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Non aprire l'apparecchio, se non per la sostituzione delle batterie.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Pulizia dell'apparecchio ▷ 8. Pulizia e cura.

1.2 ⚠ Pericoli per l'apparecchio

- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entro in contatto con dei liquidi. L'apparecchio non è impermeabile. Evitare qualsiasi contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la vostra garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio. Per maggiori informazioni, contattare il Servizio clienti all'indirizzo indicato.

1.3 ⚠ Indicazioni per l'uso

- Effettuare la misurazione esclusivamente in corrispondenza dell'arteria temporale, tra l'estremità del sopracciglio e l'attaccatura dei capelli.
- Utilizzare il termometro solo su pelle pulita e asciutta, rimuovere il sudore con un panno asciutto.
- Il punto di misurazione deve essere sgombro dai capelli, utilizzare solo su pelle nuda.
- Non utilizzare su cicatrici, irritazioni della pelle, ferite aperte o escoriazioni.
- Non utilizzare quando la pelle è stata riscaldata o raffreddata a causa di luce solare, calore di un camino, correnti d'aria di impianti di condizionamento o compresse calde/fredde.
- Tra una misurazione e l'altra far passare almeno 1 minuto, in modo che l'apparecchio possa ritornare alla temperatura ambiente.
- Se l'apparecchio viene conservato a temperature diverse da quelle di funzionamento (vedi Dati tecnici), prima della misurazione deve portarsi alla temperatura ambiente. Consigliamo pertanto di conservarlo in locali abitati, per un uso immediato.

2. Informazioni relative al termometro

La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Nei soggetti sani si parla di uno scostamento compreso tra 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F) nei diversi punti del corpo.

Intervalli di temperatura normali con termometri diversi

	Valori misurati	*Termometro utilizzato*
Temperatura della fronte	35,8 °C - 37,6 °C (96,4°F - 99,7°F)	Termometro frontale
Temperatura all'orecchio	36,0 °C - 37,8 °C (96,8°F - 100,0°F)	Termometro auricolare
Temperatura orale	36,0 °C - 37,4 °C (96,8°F - 99,3°F)	Termometro convenzionale
Temperatura rettale	36,3 °C - 37,8 °C (97,3°F - 100,0°F)	Termometro convenzionale

Suggerimento Beurer
- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi.
- Comunicare al medico con che tipo di termometro e in quale punto del corpo è stata è stata misurata la temperatura. Tenere presente questa accortezza anche in caso di autodiagnosi.

Fattori che influenzano la temperatura corporea
- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età
La temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.
- Abbigliamento
- Temperatura esterna
- Ora del giorno
Al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.
- Attività
Le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.

Suggerimento Beurer
La misurazione della temperatura corporea fornisce il valore attuale di una persona. Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

3. Descrizione dell'apparecchio

1 Sensore di misurazione
2 Display
3

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto. È possibile anche spegnere il termometro manualmente premendo il pulsante ON/OFF.
Per eseguire una nuova misurazione, spegnere manualmente l'apparecchio. Quando si preme di nuovo il pulsante On/Off, viene effettuato un conto alla rovescia di 10 secondi e l'apparecchio viene nuovamente tarato.
Non effettuare misurazioni durante il conto alla rovescia, in caso contrario l'apparecchio mostrerà il risultato della misurazione precedente e si spegnerà dopo 3 segnali acustici. Se l'apparecchio si spegne automaticamente, non avviene alcuna ritaratura.

5. Impostazione dell'unità di misura

Il termometro può visualizzare la temperatura in gradi Celsius (°C) e in gradi Fahrenheit (°F). Per commutare l'unità di misura, procedere come segue a termometro spento:

Premere il pulsante ON/OFF e tenerlo premuto fino a quando l'apparecchio passa da °C a °F o viceversa.

6. Messaggio di errore

Messaggio	*Causa*	*Soluzione*
HI	La temperatura misurata è inferiore a 42 °C (107,6 °F).	Spegnere l'apparecchio e riaccenderlo. Ripetere la misurazione attenendosi alle indicazioni per l'uso. Se l'apparecchio visualizza ripetutamente "HI", la febbre rilevata è alta. Contattare immediatamente un medico.
Er.1	Il termometro è troppo freddo o troppo caldo per la misurazione.	Accertarsi che la temperatura ambiente rientri nell'intervallo della temperatura di funzionamento dell'apparecchio di 16-40 °C (61-104 °F). Ripetere la misurazione prestando attenzione di attenersi correttamente alle condizioni di misurazione.
Er.2	Nessun valore rilevato a causa di contatto epidermico insufficiente, movimenti oppure scorretto posizionamento del termometro.	Spegnere l'apparecchio e attendere 2 minuti. Ripetere la misurazione prestando attenzione di attenersi correttamente alle condizioni di misurazione.
Er.3	Malfunzionamento	Non utilizzare più il termometro - Contattare il Servizio clienti.
	Batteria quasi scariche	La batteria è ancora sufficiente per ca. 10 misurazioni - Sostituire la batteria al più presto.
	Batterie esauste	Non è più possibile eseguire alcuna misurazione - Sostituire la batteria.

7. Batterie

L'apparecchio ha bisogno di due batterie, tipo AAA, LR03.
> Aprire il vano batterie. A tale scopo, spingere verso il basso il coperchio del vano batterie che si trova sul retro.
> Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
> Inserire batterie nuove. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente.
> Chiudere il vano batterie. Il coperchio del vano batterie deve chiudersi in modo ben udibile.
> Se il termometro non viene utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie dall'apparecchio, in modo che non venga danneggiato dalle batterie esauste.

Le batterie esauste non sono rifiuti domestici. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge. Smaltirle presso un rivenditore di materiali elettrici o nel punto di raccolta differenziata locale.
Avvertenze: I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio Le batterie del presente apparecchio sono prive di sostanze tossiche.

8. Pulizia e cura

Pulire la punta del termometro e il sensore con un tampone pronto imbevuto di alcool (disponibile in farmacia) oppure con un panno di cotone imbevuto con alcool isopropilico al 70 %.
Accertarsi che non penetri alcun liquido all'interno del termometro.

Pulire il corpo con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi, diluenti o benzolo e non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi di pulizia.

Attendere almeno 2 minuti dopo il termine della pulizia per effettuare una misurazione, in modo che il termometro possa ritornare alla temperatura ambiente.

9. ⚠ Conservazione dell'apparecchio

Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere specifiche tecniche), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.
Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.
Far sottoporre l'apparecchio a controlli tecnici (calibrazione) dopo tre anni. Inviare l'apparecchio completo al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

10. Smaltimento dell'apparecchio

Smaltire l'apparecchio rispettando le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

11. Dati tecnici

In caso di utilizzo dell'apparecchio al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.
La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.
Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza. Beurer si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Metodo di misurazione	Tecnologia di misurazione a contatto
Funzione di base	Misurazione della temperatura corporea
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Condizioni di funzionamento	tra 16 °C e 40 °C (60,8 °F a 104 °F) con un'umidità relativa tra 30-85 %
Condizioni di conservazione	Da -25°C a 70°C (-13°F - 158°F) con umidità relativa ≤ 93%, pressione ambiente 700 -1060 hPa
Zona di misurazione	Tempia
Precisione di misurazione	tra 37 °C e 39 °C : ± 0,1 °C (tra 98,6 °F e 102,2 °F : ± 0,2 °F) tra 35,8 °C e 37 °C : ± 0,2 °C (tra 96,4 °F e 98,6 °F : ± 0,3 °F) <35,8 °C : ± 0,3 °C (<96,4 °F : ± 0,5 °F) tra 39 °C e 41 °C : ± 0,2 °C (tra 102,2 °F e 105,8 °F : ± 0,3 °F) >41 °C : ± 0,3 °C (>105,8 °F : ± 0,5 °F)
Durata della misurazione	ca. 7 secondi
Funzione di memoria	All'accensione del termometro viene visualizzato l'ultimo valore misurato.
Segnale acustico	Segnale al termine della misurazione
Visualizzazione	Display (16 x 11 mm)
Funzione di risparmio energetico	L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1 minuto.
Ingombro Larghezza x profondità x altezza	ca. 12,3 x 3 x 2,4 cm
Peso	44 g (incl. batterie)
2 batterie AAA, LR03	Autonomia per ca. 1.000 misurazioni
Spiegazione dei simboli	Apparecchio classificato come tipo BF Seguire le istruzioni per l'uso Proteggere dall'umidità

12. Direttive

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/CE, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1112 - 00, alla norma europea EN 12470-3: Termometri clinici - Parte 3: termometri elettrici compatti (a comparazione ed estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo e alla norma europea EN60601-1-2 e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

13. Fornitura

- Termometro
- 2 batterie AAA, LR03
- Istruzioni per l'uso

Um eine weitere Messung zu starten, schalten Sie das Gerät manuell aus. Bei erneuter Betätigung der Ein/Aus-Taste, wird zunächst ein 10 Sekunden Countdown heruntergezählt, das Gerät justiert sich hierbei neu.
Bitte führen Sie während des Coundowns keine Messung durch, andernfalls zeigt das Gerät das Ergebnis der vorangegangenen Messung an und schaltet sich nach 3 Signaltönen aus.
Bei automatischer Abschaltung des Geräts findet keine Neujustierung statt.

5. Maßeinheit einstellen

Das Thermometer kann die Temperatur sowohl in Grad Celsius (°C) als auch in Grad Fahrenheit (°F) anzeigen. Zum Wechsel zwischen diesen Messeinheiten gehen Sie bei ausgeschaltenem Gerät wie folgt vor:

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis das Gerät von °C auf °F, oder von °F auf °C, umschaltet.

6. Fehleranzeige

Anzeige	*Ursache*	*Abhilfe*
HI	Die gemessene Temperatur liegt über 42 °C (107,6 °F).	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wiederholen Sie die Messung unter Einhaltung der Anwendungshinweise. Sollte das Gerät wiederholt „HI" anzeigen, liegt hohes Fieber vor. Kontaktieren Sie umgehend einen Arzt.
Er.1	Das Thermometer ist zum Betrieb zu kalt oder zu warm.	Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur im Rahmen der Betriebstemperatur des Gerätes von 16-40 °C (61-104 °F) liegt. Wiederholen Sie die Messung und achten Sie dabei auf die korrekte Einhaltung der Messbedingungen.
Er.2	Kein Messwert ermittelt, da der Hautkontakt nicht ausreichend war, Bewegungen aufgetreten sind oder das Thermometer nicht richtig platziert war.	Schalten Sie bitte das Gerät aus und warten Sie 2 Minuten. Wiederholen Sie die Messung und achten Sie dabei auf die korrekte Einhaltung der Messbedingungen.
Er.3	Funktionsstörung	Thermometer nicht mehr benutzen - kontaktieren Sie den Kundenservice.
	Batterie schwach	Die Batterie hat noch Kapazität für ca. 10 Messungen - Batterie bald austauschen.
	Batterie leer	Keine Messung mehr möglich - Batterie austauschen.

7. Batterien

Das Gerät benötigt zwei Batterien, Typ AAA, LR03.
> Öffnen Sie das Batteriefach. Schieben Sie dazu den Batteriefachdeckel auf der Rückseite nach unten.
> Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
> Setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind.
> Verschließen Sie das Batteriefach. Der Batteriefachdeckel muss hörbar einrasten.
> Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benötigen, damit das Thermometer nicht durch ausgelaufene Batterien beschädigt wird.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle.
Hinweise: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.
Die Batterien dieses Geräts sind schadstofffrei.

8. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Messkopf und den Sensor mit einem Alkoholtupfer (erhältlich in Apotheken) oder mit einem mit 70% Isopropyl-Alkohol getränkten Baumwolltuch.
Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine kratzenden Reinigungsmittel, Verdünner oder Benzol und tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.

Bitte warten Sie nach einer Reinigung 2 Minuten, bevor Sie eine Messung durchführen, damit sich das Thermometer wieder an die Raumtemperatur anpassen kann.

9. ⚠ Gerät lagern

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Spezifikationen), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.
Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien.
Das Gerät muss nach 3 Jahren messtechnisch überprüft (kalibriert) werden. Bitte schicken Sie dazu das vollständige Gerät an die Händler- oder Serviceadresse.

10. Gerät entsorgen

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Technische Daten

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!
Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind Messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden..
Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Messmethode	Kontakt-Messtechnik
Basisfunktion	Körpertemperaturmessung
Maßeinheit	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsbedingungen	16 °C bis 40 °C (60,8 °F bis 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit 30-85 %
Aufbewahrungsumgebung	-25 °C bis 70 °C (-13 °F bis 158 °F) bei einer relativer Luftfeuchtigkeit ≤ 93 %, Umgebungsdruck 700 –1060 hPa
Messort	Schläfe
Messgenauigkeit	37°C bis 39°C : ± 0,1°C (98,6°F bis 102,2°F : ± 0,2°F) 35,8°C bis 37°C : ± 0,2°C (96,4°F bis 98,6°F : ± 0,3°F) <35,8°C : ± 0,3°C (<96,4°F : ± 0,5°F) 39°C bis 41°C : ± 0,2°C (102,2°F bis 105,8°F : ± 0,3°F) >41°C : ± 0,3°C (>105,8°F : ± 0,5°F)
Messzeit	ca. 7 Sekunden
Speicherfunktion	Zuletzt gemessener Wert wird beim Einschalten des Gerätes angezeigt.
Signalton	Signal am Ende der Messung
Anzeige	Display (16 x 11 mm)
Energiespar-funktion	Gerät schaltet nach 1 Minute automatisch aus.
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe	ca. 12,3 x 3 x 2,4 cm
Gewicht	44 g (inkl. Batterien)
Batterie 2 x AAA, LR03	Betriebsdauer für ca. 1000 Messungen
Zeichenerklärung	Geräteklassifikation Typ BF Gebrauchsanweisung beachten Vor Nässe schützen

12. Richtlinien

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1112 - 00, der europäischen Norm EN 12470-3: Medizinische Thermometer – Teil 3: Elektrische (extrapolierende und nicht extrapolierende) Komptaktthermometer mit Maximumvorrichtung sowie der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.

13. Lieferumfang

- Thermometer
- 2 Stück Batterien AAA, LR03
- Gebrauchsanleitung

14. Garantie

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile (z.B. Batterien),
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.
Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Başka bir ölçümü başlatmak için cihazı elle kapatın. Açma/kapama tuşuna yeniden basıldığında önce 10 saniyelik bir geri sayım yapılır, bu sırada cihaz kendini yeniden ayarlar. Lütfen geri sayım sırasında ölçüm yapmayın, aksi halde cihaz önceki ölçümün sonucunu gösterir ve 3 sinyal sesi verdikten sonra kapanır.
Cihaz otomatik kapandığında yeniden ayarlama işlemi gerçekleşmez.

5. Ölçü birimlerinin ayarlanması

Termometre sıcaklığı hem Derece Santigrat (°C) hem de Derece Fahrenheit (°F) cinsinden gösterebilir. Ölçü birimlerini değiştirmek için cihaz kapalıyken aşağıdakileri uygulayın:

Açma/Kapama düğmesine basın ve cihaz °C'den °F'ye veya °F'den °C'ye geçinceye kadar basılı tutun.

6. Hataların gösterimi

Gösterge	*Sebep*	*Çözüm*
HI	Ölçülen sıcaklık 42°C'nin (107.6°F) üzerinde.	Cihazı kapatıp yeniden açın. Kullanım bilgilerini dikkate alarak ölçümü tekrarlayın. Cihaz yeniden "HI" bilgisini gösteriyorsa ilgili kişinin ateşi çok yüksek. Hemen bir doktorla irtibata geçin.
Er.1	Termometre kullanmak için fazla soğuk veya fazla sıcak.	Ortam sıcaklığının cihazın çalışma sıcaklığı çerçevesinde, yani 16-40°C (61-104°F) arasında olmasını sağlayın. Ölçümü tekrarlayın ve bu esnada ölçüm şartlarına doğru bir şekilde uymaya dikkat edin.
Er.2	Cilt teması yeterli olmadığından, hareket edildiğinden veya termometre doğru yerleştirilmediğinden ölçüm değeri elde edilemedi.	Cihazı kapatın ve 2 dakika bekleyin. Ölçümü tekrarlayın ve bu esnada ölçüm şartlarına doğru bir şekilde uymaya dikkat edin.
Er.3	İşlev arızası	Termometreyi artık kullanmayın - Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
	Pil zayıf	Pilin yakl. 10 ölçüm için daha kapasitesi vardır - Pili yakın zamanda değiştirin.
	Pil boş	Artık ölçüm yapamazsınız - Pili değiştirin.

7. Piller

Cihaz AAA, LR03 tipinde iki pille çalışır.
> Pil bölmesini açın. Bunun için arka taraftaki pil bölmesi kapağını aşağıya doğru çekin.
> Kullanılmış pilleri pil bölmesinden çıkarın.
> Yeni pilleri yerleştirin. Pillerin doğru yönde yerleştirilmiş olmasına dikkat edin.
> Pil bölmesini kapatın. Pil bölmesi kapağı duyulur şekilde yerine oturmalıdır.
> Termometreyi uzun süre kullanmayacaksanız, akan pillerden dolayı hasar görmemesi için pilleri cihazdan çıkarın.

Tükenmiş piller evsel atık değildir. Pillerin elden çıkarılmasıyla ilgili yasal zorunluluğunuz bulunmaktadır. Bunları elektrikli ürün mağazasına veya yerel toplama noktasına teslim edin.
Yönergeler: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içeriyor, Cd = pil kadmiyum içeriyor, Hg = pil cıva içeriyor. Bu cihazın pilleri zararlı maddeler içermez.

8. Temizlik ve Bakım

Ölçüm kafasını ve sensörü alkollü bir mendil (eczanelerde satılır) veya %70 izopropil alkole batırılmış pamuk bezle temizleyin.
Termometrenin içine sıvı girmemesine dikkat edin.

Cihazın dışını kuru bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri, inceltici veya benzol kullanmayın ve cihazı hiçbir zaman suya ya da başka bir temizlik sıvısına daldırmayın.

Lütfen temizlik işleminden sonra, termometrenin yeniden oda sıcaklığına dönebilmesi için ölçüm yapmadan önce 2 dakika bekleyin.

9. ⚠ Cihazın saklanması

Cihaz çok yüksek veya düşük sıcaklıktaki veya nemli ortamlarda (teknik özelliklere bakın), güneş ışığında, elektrik akımı ile bağlantılı veya tozlu yerlerde saklanamaz veya kullanılamaz. Aksi takdirde ölçümlerde tutarsızlıklar ortaya çıkabilir.
Uzun süreli saklama planlanıyorsa, piller çıkarılmalıdır.
Cihaz 3 yıldan sonra ölçüm açısından kontrol edilmelidir (kalibrasyon). Bunun için lütfen cihazınızı bir bütün olarak satıcınıza veya servisinize iletin.

10. Cihazın elden çıkarılması

Aygıtı elektrikli ve elektronik eski aygıtlarla ilgili AB Standardı 2002/96/EC – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarma işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda yetkili yerel makamlarla irtibat kurun.

11. Teknik veriler

Cihaz belirtilen şartlar dışında kullanılırsa kusursuz çalışması garanti edilememektedir!
Bu termometrenin doğruluğu dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve alet uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir.
Aletin tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Doğruluk kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.
Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Ölçüm yöntemi	Temas ile ölçüm tekniği
Temel fonksiyon	Vücut sıcaklığı ölçümü
Ölçü birimi	Santigrat (°C) veya Fahrenheit (°F)
Kullanım şartları	16°C - 40°C (60,8°F - 104°F) bağıl nem oranı %30-85
Saklama ortamı	-25 °C ila 70 °C (-13 °F ila 158 °F), bağıl nem ≤ %93, hava basıncı 700 –1060 hPa
Ölçüm yeri	Şakak
Ölçüm kesinliği	37°C - 39°C: ± 0,1°C (98,6°F - 102,2°F : ± 0,2°F) 35,8°C - 37°C: ± 0,2°C (96,4°F - 98,6°F : ± 0,3°F) <35,8°C : ± 0,3°C (<96,4°F : ± 0,5°F) 39°C - 41°C: ± 0,2°C (102,2°F - 105,8°F : ± 0,3°F) >41°C : ± 0,3°C (>105,8°F : ± 0,5°F)
Ölçüm süresi	yakl. 7 saniye
Bellek fonksiyonu	Son ölçülen değer, cihaz açıldığında gösterilir.
Sinyal sesi	Ölçümün sonunda sinyal
Gösterge	Ekran (16 x 11 mm)
Enerji tasarrufu fonksiyonu	Cihaz 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
Ölçüler Genişlik x Derinlik x Yükseklik	yakl. 12,3 x 3 x 2,4 cm
Ağırlık	44 g (piller dahil)
2 adet AAA, LR03 pil	Yaklaşık 1000 ölçüme yetecek çalışma ömrü
İşaretlerin açıklaması	Cihaz sınıfı BF Kullanım kılavuzunu dikkate alın Nemden koruyunuz

12. Yönetmelikler

Bu cihaz, 93/42/AT sayılı AB tıbbi cihazlar direktifine, tıbbi ürünler kanununa, ASTM E 1112 - 00 standardına, EN 12470-3: Tıbbi termometreler – Bölüm 3: Ölçülen maksimum değeri gösteren elektrikli (ekstrapolasyonlu olan ve olmayan) kompakt termometreler Avrupa standardına ve EN 60601-1-2 Avrupa standardına uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın. Ayrıntılı bilgileri belirtilen müşteri servisi adresinden talep edebilir veya kullanım kılavuzunun son kısmında bulabilirsiniz.

13. Teslimat kapsamı

- Termometre
- 2 adet AAA, LR03 pil
- Kullanım kılavuzu

If the device switches off automatically, no readjustment is performed.

5. Setting the measurement unit

The thermometer can display the temperature in both degrees Celsius (°C) and degrees Fahrenheit (°F). To switch between these measurement units, proceed as follows with the device switched off:

Press and hold the On/Off button until the device switches from °C to °F or vice versa.

6. Error messages

Display	*Cause*	*Remedy*
HI	The measured temperature is over 107.6 °F (42 °C).	Switch the device off and back on again. Repeat the measurement while complying with the instructions for use. If the device again displays "HI", the patient has a high fever. Consult a doctor immediately.
Er.1	The thermometer is too cold or too warm for use.	Ensure that the ambient temperature is within the operating-temperature range of the device, from 61-104 °F (16-40 °C). Repeat the measurement and observe correct compliance with the measuring conditions.
Er.2	No measured value has been determined because the skin contact was not adequate, movements occurred or the thermometer was not placed correctly.	Please switch off the device and wait 2 minutes. Repeat the measurement and observe correct compliance with the measuring conditions.
Er.3	Malfunction	Do not use the thermometer any longer – contact Customer Service.
	Battery low	The battery still has enough capacity for approx. 10 measurements – replace the battery soon.
	Battery empty	It is no longer possible to take any measurements – replace the battery.

7. Batteries

The device requires two AAA (LR03) batteries.
> Open the battery compartment. For this purpose, slide down the battery compartment lid on the back.
> Take the used batteries out of the battery compartment.
> Insert new batteries. Make sure that the batteries are inserted the right way round.
> Close the battery compartment. The battery compartment lid must engage audibly.
> Remove the batteries from the device if you do not intend to use it for longer periods, so that the thermometer cannot be damaged by leaking batteries.

Used batteries should not be disposed of in normal household waste. You are legally required to dispose of the batteries. Dispose of them via your electronics retailer or your local recycling point.
Notes: The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury. The batteries in this device do not contain any pollutants.

8. Cleaning and maintenance

Clean the measuring head and the sensor with an alcohol swab (available from pharmacies) or with a cotton cloth soaked in 70 % isopropyl alcohol.
Make sure that no liquid penetrates into the interior of the thermometer.

Clean the housing with a dry cloth. Do not use any abrasive cleaning agents, thinners or benzene, and never immerse the device in water or other cleaning liquids.

After cleaning, please wait 2 minutes before taking a measurement, so that the thermometer can adjust back to room temperature.

9. ⚠ Storing the device

The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical specifications), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur. If prolonged storage is planned, you should remove the batteries.
The device must be tested for accuracy (calibrated) after 3 years. For this, please send the complete device to the retailer's or the service address.

10. Disposing of the device

Dispose of the device in accordance with EC Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

11. Technical data

If the device is used other than in accordance with the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed! The accuracy of this thermometer has been carefully checked and developed with regard to a long useful life.
If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.
We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Measurement method	Contact-measurement technology
Basic function	Body temperature measurement
Measurement unit	Celsius (°C) and Fahrenheit (°F)
Ambient operating conditions	60.8 °F to 104 °F (16 °C to 40 °C) with a relative humidity of 30-85 %
Storage conditions	-13°F to 158°F (-25°C to 70°C) with a relative humidity of ≤ 93%, ambient pressure 700-1060 hPa
Measuring area	Temple
Measurement accuracy	98.6 °F to 102.2 °F: ± 0.2 °F (37 °C to 39 °C: ± 0.1 °C) 96.4 °F to 98.6 °F: ± 0.3 °F (35.8 °C to 37 °C: ± 0.2 °C) <96.4 °F: ± 0.5 °F (<35.8 °C: ± 0.3 °C) 102.2 °F to 105.8 °F: ± 0.3 °F (39 °C to 41 °C: ± 0.2 °C) >105.8 °F: ± 0.5 °F (>41 °C: ± 0.3 °C)
Measuring time	Approx. 7 seconds
Memory function	Previous measured value is displayed when the device is switched on.
Acoustic signal	Beep at the end of measurement
Display	Display (16 x 11 mm)
Energy-saving function	Device automatically switches off after 1 minute.
Dimensions Width x depth x height	Approx. 12.3 x 3 x 2.4 cm
Weight	44g (incl. batteries)
2 x AAA (LR03) batteries	Batteries last for approx. 1,000 measurements
Signs and symbols	Device classification type BF Follow instructions for use Keep dry

12. Directives

This device complies with the EU Directive 93/42/EC concerning medical devices, the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1112 - 00 and the European Standard EN 12470-3: Clinical thermometers – Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device and the European Standard EN60601-1-2, and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use.

13. Included in delivery

- Thermometer
- 2 x AAA (LR03) batteries
- Instructions for use

---

5. Настройка единицы измерения

Термометр может показывать температуру как в градусах Цельсия (°C), так и в градусах Фаренгейта (°F). Для перехода от одной единицы измерения к другой при выключенном приборе выполните следующие действия:

Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока прибор не переключится с °C на °F или с °F на °C.

6. Индикация неисправностей

Индикация	*Причина*	*Способ устранения*
HI	Измеренное значение температуры превышает 42 °C (107,6 °F).	Выключите и снова включите прибор. Повторите измерения, строго следуя указаниям по применению. Если на дисплее снова отобразится „HI", у Вас жар. Немедленно обратитесь к врачу.
Er.1	Термометр перед измерением был слишком теплым или слишком холодным.	Убедитесь, что температура окружающей среды не выходит за пределы рабочего диапазона температуры для прибора 16 – 40 °C (61–104 °F). Повторите измерение, проследив за тем, чтобы были выполнены все условия измерения.
Er.2	Измерение не дало никакого результата, так как не был обеспечен достаточный контакт с кожей, пациент двигался или термометр был размещен неправильно.	Выключите прибор и подождите 2 минуты. Повторите измерение, проследив за тем, чтобы были выполнены все условия измерения.
Er.3	Сбой в работе прибора	Больше не пользуйтесь термометром - Свяжитесь с сервисной службой.
	Слабый заряд батарейки	Батарейки хватит еще примерно на 10 измерений - Поскорее заменить батарейку.
	Батарейка разряжена	Измерение более невозможно - Заменить батарейку.
	Прибор требует замены	Прибор через 1 минуту автоматически отключается.

7. Батарейки

Прибору требуется две батарейки, тип AAA, LR03.
> Откройте отделение для батареек. Для этого сдвиньте вниз крышку отделения для батареек с обратной стороны прибора.
> Извлеките использованные батарейки из отделения для батареек.
> Вставьте новые батарейки. Следите за правильной полярностью батареек.
> Закройте отделение для батареек. Крышка отделения для батареек должна зафиксироваться с характерным щелчком.
> При длительном перерыве в использовании прибора выньте батарейки из отделения для батареек, чтобы термометр не повредился из-за разрядившихся батареек.

Не выбрасывайте использованные батарейки в бытовой мусор. По закону, Вы обязаны обеспечить утилизацию батареек. Утилизируйте их через дилера электрооборудования или местную точку сбора вторсырья.
Указания: Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках следующих токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть. Батарейки данного прибора не содержат вредных веществ.

8. Очистка и уход

Очищайте измерительную головку и датчик спиртовым тампоном (продается в аптеках) или хлопчатобумажной салфеткой, пропитанной 70 %-ным изопропиловым спиртом. Позаботьтесь, чтобы жидкость не попала внутрь термометра. Корпус прибора очищайте сухой салфеткой. Не используйте царапающие чистящие средства, разбавители или бензол и ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкие моющие средства.

После очистки подождите 2 минуты, прежде чем проводить измерение, чтобы термометр вновь принял комнатную температуру.

9. ⚠ Хранение прибора

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические спецификации), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения. При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.
Через 3 года прибор требует измерительно-технической проверки (калибровки). Для этого прибор в сборе рекомендуется направить в сервисный центр.

10. Утилизация прибора

Утилизируйте прибор в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) об отходах электрического и электронного оборудования. В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. Технические характеристики

В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется! Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.
При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.
Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Метод измерения	Контактное измерение
Базовая функция	Измерение температуры тела
Единица измерения	° Цельсия (°C) или ° Фаренгейта (°F)
Услов